



**năm ba** *d* 几, 数, 三五: chỉ có năm ba người  
只有几个人

**năm bà ba chuyện** 三个女人一台戏

**năm bảy** *d* 几, 数, 五六: phải mất năm bảy  
năm nữa 要花几年时间

**năm bè bảy búi**=năm bè bảy mối

**năm bè bảy búi**=năm bè bảy mối

**năm bè bảy mảng**=năm bè bảy mối

**năm bè bảy mối** ①四分五裂: nội bộ chia làm

năm bè bảy mối 内部四分五裂 ②千头万绪:

Đầu óc năm bè bảy mối. 脑子里千头万绪。

**năm bè bảy phái**=năm bè bảy mối

**năm cha ba mẹ** 各种各样, 混杂: hình thức  
tổ chức năm cha ba mẹ 组织形式杂乱

**năm chấp bảy nổi** 情缘曲折

**năm châu bốn biển** 五洲四海

**năm chìm bảy nổi** 沉浮不定

**năm chừng mười hoạ**=năm thì mười hoạ

**năm cơm bảy cháo** 阅历丰富

**năm cùng tháng hết**=năm cùng tháng tận

**năm cùng tháng tận** 年终岁尽; 年关在即

**năm dương lịch** *d* 阳历年

**năm đói** *d* 荒年

**năm đợi mười chờ** 苦苦等待

**năm đợi tháng chờ** 长期等待

**năm hết tết đến** 岁终年至

**năm học** *d* 学年

**năm khi mười hoạ**=năm thì mười hoạ

**năm kia** *d* 前年

**năm kia** *d* 大前年

**năm lần bảy lượt** 三番五次: Động viên tới  
năm lần bảy lượt nó mới chịu nhận lời. 三  
番五次地动员他才肯接受。

**năm lần mười lượt**=năm lần bảy lượt

**năm lừa bảy lọc** 千方百计行骗

**năm mới** *d* 新年: Chúc mừng năm mới ! 新  
年快乐!

**năm nắng mười mưa** 沐风栉雨

**năm nắng mười sương** 早出晚归

**năm ngày ba tật** 三天两头儿生病

**năm ngân sách** *d* 财政年度

**năm ngoái** *d* 去年

**năm người mười điều** 人多嘴杂

**năm nhuận** *d* 闰年

**năm sau** *d* 下一年, 第二年, 来年

**năm tàn tháng lụn** 风烛残年

**năm tận tháng cùng**=năm cùng tháng tận

**năm tháng** *d* 岁月

**năm thì bảy thiếp** 三妻四妾

**năm thì mười hoạ** 偶尔

**năm tiền có chứng, một quan có cơ** ①有据  
可查②有钱能使鬼推磨

**năm toà bảy đụn** 富足人家; 家大业大

**năm tới** *d* 来年

**năm tuổi** *d* 本命年

**năm vạc tháng cò** 披星戴月

**năm xung tháng hạn** 凶险期 (迷信)

**nằm đg** ①躺, 卧: nằm viện 住院②位于, 处  
于, 处在: Căn nhà nằm ở trung tâm thành  
phố. 房子位于市中心。③在…范围内:  
nằm trong kế hoạch 5 năm lần thứ 10 在  
“十五”计划范围内

**nằm bẹp đg** 卧床不起: ốm nằm bẹp ở nhà  
患病卧床在家

**nằm bờ ngủ bụi** 风餐露宿

**nằm chết gí** 停滞不前: Công trình cứ nằm  
chết gí một chỗ. 工程毫无进展。

**nằm cuộn chiếu đg** 蜷卧

**nằm dài đg** 卧窝儿, 窝在家: suốt ngày nằm  
dài ở nhà 整天在家窝着

**nằm đất đg** 打地铺: Trời nóng, cho bé nằm  
đất. 天热, 让孩子打地铺。

**nằm gai nếm mật** 卧薪尝胆

**nằm khàn đg** [口] (整天) 无事可做, 闲得发  
慌: Hắn nằm khàn đọc báo suốt ngày. 他成  
天躺着看报无事可做。

**nằm khèo đg** 蜷卧, 闲居: nằm khèo ở nhà蹲  
在家里